

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 FÉVRIER 1951.

PROPOSITION DE LOI

précisant la compétence
du Ministre de l'Agriculture dans les matières
où les intérêts agricoles et horticoles sont en cause.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de la session ordinaire 1949-1950, en date du 16 novembre 1949, notre collègue, M. Edgar Maes, avait déposé une proposition de loi « accordant au Ministre de l'Agriculture le droit de décider en matière d'octroi des licences d'importation, d'exportation et de transit des produits agricoles et horticoles ».

Cette proposition était contresignée par MM. Merget, Vanden Eynde, Ch. Héger, titulaire actuel du portefeuille de l'Agriculture, Lambotte et Van Royen.

Dans ses développements, l'auteur de la proposition s'exprimait comme suit :

« Il règne indiscutablement la plus grande confusion » en droit comme en fait, en matière d'octroi des licences » d'importation, d'exportation et de transit des marchandises.

» Par suite de cette confusion, il s'est établi un état de » fait qui contredit la simple logique et une saine notion » de la compétence administrative et de la responsabilité » politique.

» Ainsi, lors même qu'il s'agit de produits agricoles et » horticoles, les licences d'importation, d'exportation et » de transit sont octroyées par le Ministre des Affaires » Economiques.

» Non seulement l'exécution des décisions est confiée » aux Services du Ministère des Affaires Economiques, » mais en pratique, les décisions elles-mêmes ne sont pas » prises par le Ministre de l'Agriculture, mais par le Mi- » nistre des Affaires Economiques ou par la Commission » économique interdépartementale.

» Personne ne contestera que cet état de fait n'ait donné » lieu, depuis une dizaine d'années, à de nombreuses plain- » tes légitimes de la part des milieux agricoles et horticoles, » aussi bien qu'au Parlement. Il a été répété à satiété, par

27 FEBRUARI 1951.

WETSVOORSTEL

tot nadere bepaling van de bevoegdheid van de
Minister van Landbouw in de aangelegenheden
waarbij land- en tuinbouwbelangen betrokken
zijn.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In de loop van het gewoon zittingsjaar 1949-1950, op 16 November 1949, had onze collega, de heer Edgard Maes, een wetsvoorstel ingediend « het recht van beslissen toekennende aan de Minister van Landbouw in zake afleveren van in-, uit- en doorvoervergunningen van land- en tuinbouwproducten ».

Dat voorstel was medeondertekend door de heren Merget, Vanden Eynde, Ch. Héger, huidig titularis van de portefeuille van Landbouw, Lambotte en Van Royen.

In zijn toelichting, verklaarde de indiener van het voorstel wat volgt :

« Het is onbetwistbaar dat in zake het afleveren van » vergunningen tot in-, uit, en doorvoer van koopwaren, » zowel in rechte als in feite, de grootste verwarring » heerst.

» Midden deze verwarring heeft zich een feitelijke toe- » stand vastgeankerd, welke in tegenstrijd is met de een- » voudige logica en met de gezonde opvatting der bestuur- » lijke bevoegdheid en politieke verantwoordelijkheid.

» Zo worden — ook wanneer het land- en tuinbouwpro- » ducten geldt — de vergunningen tot in-, uit- en door- » voer afgeleverd door het Ministerie van Economische » Zaken.

» Niet alleen de uitvoering der beslissingen wordt aan » de Diensten van het Ministerie van Economische Zaken » toevertrouwd, maar de beslissingen zelf worden praktisch » niet genomen door de Minister van Landbouw, maar » door de Minister van Economische Zaken of door de » Economische Interministeriële Commissie.

» Niemand kan betwisten dat deze feitelijke toestand » sinds een tiental jaren reeds tal van gewettigde klachten » heeft uitgelokt zowel vanwege de land- en tuinbouw- » middens als in het Parlement. Ontelbare malen werd

» les autorités les plus compétentes qu'à certains moments,
 » les intérêts de l'agriculture et de l'horticulture s'en trou-
 » vaient gravement lésés.

» C'était inévitable, puisque le Ministère des Affaires
 » Economiques et les fonctionnaires de la Commission
 » économique interdépartementale ne disposent pas des
 » données techniques nécessaires et des aptitudes profes-
 » sionnelles requises pour fixer la politique agricole et
 » horticole. Il faut, en outre, mettre une telle célérité à
 » autoriser ou à bloquer l'importation et l'exportation, que
 » la compétence et la liberté à l'égard des entraves d'une
 » bureaucratie aux multiples ramifications sont les con-
 » ditions indispensables à une saine gestion.

» En un mot, cette proposition de loi tend à promouvoir,
 » pour ne pas dire rendre possible, une politique agricole
 » et horticole saine.

» Les auteurs de la présente proposition de loi ont la
 » conviction que les nombreuses dispositions légales qui
 » régissent la matière n'ont jamais retiré au Ministre de
 » l'Agriculture le pouvoir et le droit de décider en matière
 » de licences, lorsqu'il s'agit de produits agricoles et horti-
 » coles.

» Mais devant la confusion qui règne et le détourne-
 » ment de pouvoir qui s'est établi en faveur du Ministère
 » des Affaires Economiques et des fonctionnaires de la
 » Commission économique interdépartementale, ils ont
 » déposé la présente proposition de loi.

» Elle coupe court à toute discussion et fait la lumière
 » une fois pour toutes. *Il s'agit de fixer en principe une*
 » *chose qui va de soi mais que le détournement de pou-*
 » *voir a obnubilée : à savoir, qu'au sein du Gouvernement*
 » *et dans le cadre de sa politique générale, c'est le Ministre*
 » *de l'Agriculture qui est responsable de la politique*
 » *agricole et horticole.* »

* * *

Cette proposition est devenue caduque du fait de la dis-
 solution. Et cependant, son opportunité demeure évidente
 pour promouvoir une politique agricole conforme aux con-
 tingences actuelles et pour permettre à l'agriculture belge
 de prendre dans l'économie générale du pays la place à
 laquelle elle a droit. On peut d'ailleurs ajouter que des
 événements récents justifient davantage encore son adop-
 tion et même son extension au secteur de la fixation des
 prix.

Faut-il le souligner par quelques exemples :

1) Dans le cadre de Benelux, le protocole de Luxem-
 bourg est mis en application depuis le 1^{er} janvier 1951.
 On sait les inquiétudes qu'il a fait naître dans les milieux
 agricoles spécialement en raison des subtilités de son
 application et des complications de procédure dans les-
 quelles il doit s'exécuter. Quel est le ministre qui prendra,
 en cas de désaccord, les décisions en matière de prix de
 direction ? Quel est le ministre qui, en cas de non-respect
 des accords pourra prendre la décision d'arrêter les impor-
 tations ?, etc.

2) Il n'est un secret pour personne que fréquemment
 surviennent des conflits entre le Ministre de l'Agriculture et
 le Ministre des Affaires Economiques au sujet des mesures
 prises par ce dernier pour peser sur les prix des produits
 agricoles, notamment par la remise en activité de certains
 organismes dont les opérations commerciales ont pour
 résultat de se solder par des pertes au détriment du Trésor
 et de compromettre l'avenir de certaines spéculations agri-
 coles.

Faut-il rappeler aussi les conséquences fâcheuses qui

» door de meest bevoegde autoriteiten gezegd dat daar-
 » door op sommige ogenblikken de belangen van land-
 » en tuinbouw zwaar benadeeld worden.

» Dit is onafwendbaar, daar het onmogelijk is dat het
 » Ministerie van Economische Zaken en de ambtenaren
 » van de Economische Interministeriële Commissie over de
 » nodige technische gegevens en over de gewenste beroeps-
 » bekwaamheid beschikken om de land- en tuinbouw-
 » politiek te bepalen. Daarenboven moeten meestal de
 » beslissingen tot het toelaten of stopzetten van in- en
 » uitvoer zó vlug genomen worden, dat de vakkennis en
 » het losstaan van alle wijdvertakte bureaucratie onont-
 » beerlijke voorwaarden zijn van een degelijk beheer.
 » In een woord, dit wetsvoorstel beoogt een gezonde
 » land- en tuinbouwpolitiek te bevorderen, zoniet moge-
 » lijk te maken.

» Voor de stellers van dit wetsvoorstel staat het vast
 » dat de talloze wettelijke beschikkingen welke deze stof
 » beheersen de macht en het recht van beslissen in zake
 » het afleveren van vergunningen nooit onttrokken heb-
 » ben aan de Minister van Landbouw, wanneer het land-
 » en tuinbouwproducten geldt.

» Maar ten overstaan der heersende verwarring en voor-
 » namelijk der gevestigde machtsoverschrijding door het
 » Ministerie van Economische Zaken en door de ambte-
 » naars van de Economische Interministeriële Commissie,
 » hebben zij dit wetsvoorstel ingediend.

» Aldus worden alle betwistingen ijdel en wordt eens en
 » voor altijd klaarheid geschapen. *Het komt er op aan als*
 » *beginsel vast te leggen, iets wat vanzelf spreekt, maar*
 » *door machtsoverschrijding werd verduisterd : dat in de*
 » *schoot der Regering en in het kader der algemene Rege-*
 » *ringspolitiek de Minister van Landbouw te verantwoor-*
 » *den heeft voor de land- en tuinbouwpolitiek.* »

* * *

Dat voorstel is tengevolge van de ontbinding vervallen.
 Nochtans is het duidelijk dat het nog steeds wenselijk is
 om een landbouwpolitiek te bevorderen in overeenstem-
 ming met de huidige omstandigheden en om de Belgische
 landbouw in staat te stellen in 's Lands algemeen bedrijfs-
 leven de plaats in te nemen waarop hij recht heeft. Men
 mag er overigens aan toevoegen dat de goedkeuring en
 zelfs de uitbreiding er van tot de sector van de vast-
 stelling der prijzen door de jongste omstandigheden nog
 meer wordt verantwoord.

Dit blijkt nog meer uit enkele voorbeelden :

1) In het kader van Benelux, wordt het protocol van
 Luxemburg toegepast van 1 Januari 1951 af. Men weet
 welke bezorgdheid het in de landbouwkringen heeft
 teweeggebracht, vooral wegens de subtiliteiten van de
 toepassing er van en de ingewikkelde procedure waar-
 mede de uitvoering er van moet gepaard gaan. Welke
 minister zal, in geval van onenigheid, de beslissingen
 nemen in zake richtingsprijzen ? Welke minister zal, in-
 dien de overeenkomsten niet worden nageleefd, de beslis-
 sing nemen tot stopzetting van de invoer ?, enz.

2) Het is een openbaar geheim dat vaak conflicten
 oprijzen tussen de Minister van Landbouw en de Minister
 van Economische Zaken betreffende de door laatstge-
 noemde genomen maatregelen om op de prijzen der land-
 bouwproducten te drukken, o.m. door opnieuw zekere
 organismen in werking te stellen waarvan de handels-
 verrichtingen uitlopen op verlies ten nadele van de Schat-
 kist en de toekomst van sommige landbouwspeculaties in
 het gedrang brengen.

Dient er nog te worden herinnerd aan de ergerlijke

sont résultées d'interdictions inopportunes de certaines exportations ?

3) La décision que vient de prendre le Gouvernement de remettre en activité la commission consultative des prix, dépendant du Ministère des Affaires Economiques et dans laquelle, les intérêts agricoles et horticoles ne sont pratiquement pas défendus.

La présente proposition a pour objet de préciser la compétence du Ministre de l'Agriculture tant en ce qui concerne le mouvement des produits agricoles et horticoles qu'en ce qui concerne la fixation éventuelle des prix de ceux-ci.

Elle tend à permettre au Ministre de l'Agriculture de défendre plus efficacement les intérêts dont il a la garde et de prendre dans le cadre de la politique économique générale du Gouvernement la responsabilité de toutes les décisions qui concernent le secteur agricole dans notre pays.

Elle reprend les dispositions qui étaient prévues dans la proposition de l'honorable M. Maes et en étend le champ d'application.

COMMENTAIRE DES ARTICLES.

L'article premier est repris textuellement de la proposition de loi de l'honorable M. Maes. Nous pouvons donc nous en référer à son commentaire.

« L'article premier arrête le principe combattu en pratique, selon lequel le Ministre de l'Agriculture possède le droit et le pouvoir de décider de l'octroi ou du refus des licences d'importation, d'exportation et de transit, problème qui s'avère être d'importance vitale en matière de politique agricole et horticole.

« Il va de soi que le Ministre de l'Agriculture prendra ses décisions conformément à la politique économique générale du Gouvernement, dont la coordination est de la compétence du Premier Ministre, qui assure ladite coordination par le Comité Ministériel de coordination économique.

« Il va sans dire aussi, cependant, que le Ministre de l'Agriculture doit avoir le droit de décider dans la pratique quotidienne. Il lui appartient de savoir si ses décisions concordent avec la politique générale du Gouvernement. Il est d'ailleurs approuvé ou désavoué par le Parlement. Cela, c'est le jeu normal. Il n'est pas raisonnable que le Ministère des Affaires Economiques ou qu'un comité de fonctionnaires, au sein duquel celui de l'Agriculture est en minorité, exerce une tutelle ou impose sa façon de voir en matière de politique agricole et horticole. A chacun sa responsabilité dans le domaine qui est de sa compétence. »

L'article 2 précise la compétence du Ministre de l'Agriculture pour toutes les décisions à prendre dans le cadre des accords « Benelux ».

Le protocole de Luxembourg, accueilli avec défaveur par les milieux agricoles, a déjà dû être mis au point avant même d'entrer en application. Il importe de veiller à ce qu'à aucun moment son application ne puisse se faire sous l'angle de la méconnaissance des intérêts agricoles. Seul le Ministre de l'Agriculture est compétent pour le faire.

L'article 3 réserve au Ministre de l'Agriculture la compétence pour la fixation du prix des produits agricoles et horticoles nationaux.

Comme il est prévu à l'article 5, il va de soi que les décisions à prendre dans le cadre des articles 2 et 3 ne peuvent

gevolgen van ongelegen stopzettingen van sommige invoerverrichtingen ?

3) Het feit dat de Regering zo pas besloten heeft de commissie van advies in zake prijzen, die van het Ministerie van Economische Zaken afhangt en waarin de land- en tuinbouwbelangen praktisch niet verdedigd worden, terug in werking te stellen.

Dit voorstel heeft ten doel de bevoegdheid van de Minister van Landbouw nader te bepalen, zowel in zake het verkeer der land- en tuinbouwproducten als ten aanzien van de eventuele vaststelling van de prijzen er van.

Het strekt er toe de Minister van Landbouw in de mogelijkheid te stellen de belangen over welke hij moet waken op meer doeltreffende wijze te verdedigen en, in het kader van de algemene economische politiek der Regering, de verantwoordelijkheid te nemen van alle beslissingen in verband met 's Lands landbouwsector.

Het neemt de bepalingen over voorzien in het wetsvoorstel van de heer Maes en breidt het toepassingsgebied er van uit.

BESPREKING DER ARTIKELN.

Het eerste artikel werd letterlijk overgenomen uit het wetsvoorstel van de heer Maes. Wij kunnen dus verwijzen naar de commentaar er van.

« In artikel 1 wordt het in feite bestreden beginsel wet- » telijk vastgelegd, dat de Minister van Landbouw het » recht en de macht heeft te beslissen in zake het voor de » land- en tuinbouwpolitiek en -economie zo vitale vraag- » stuk van het toekennen of weigeren van in-, uit- en door- » voervergunningen.

« Het spreekt vanzelf dat de Minister van Landbouw » deze beslissingen zal nemen in overeenstemming met de » algemene economische politiek der Regering, waarvan » de coördinatie in de bevoegdheid valt van de Eerste- » Minister, die deze coördinatie verzekert door middel van » het Ministerieel Comité voor economische coördinatie.

« Maar het spreekt ook vanzelf dat de Minister van » Landbouw het recht van beslissen moet hebben in de » dagelijkse praktijk. Het is zijn taak te weten of zijn » beslissingen in overeenstemming zijn met de algemene » regeringspolitiek. Hij wordt overigens goed- of afge- » keurd door het Parlement. Dit is het normale spel. Dat » het Ministerie van Economische Zaken of een comité » van ambtenaren, waar deze van Landbouw steeds in » minderheid is, een voorgedij uitoefenen en hun zienswijze » opleggen in zake land- en tuinbouwpolitiek is niet rede- » lijk. Ieder zijn verantwoordelijkheid op het terrein » waarop hij bevoegd is. »

In artikel 2 wordt de bevoegdheid van de Minister van Landbouw nader bepaald voor alle beslissingen die te treffen vallen in het kader van de Benelux-akkoorden.

Men heeft het protocol van Luxemburg, dat door de landbouwkringen ongunstig werd onthaald, reeds moeten aanpassen nog vóór het in werking trad. Men dient er voor te zorgen dat de toepassing er van niet geschiedt van uit het standpunt van de miskennis der landbouwbelangen. Alleen de Minister van Landbouw is bevoegd om dit te doen.

Bij artikel 3 wordt aan de Minister van Landbouw de bevoegdheid voorbehouden om de prijzen van 's Lands land- en tuinbouwproducten vast te stellen.

Zoals voorzien in artikel 5, spreekt het vanzelf dat de beslissingen welke dienen te worden genomen in het kader

se faire d'une manière unilatérale et qu'il importe que tous ces problèmes soient, préalablement à toute décision, soumis dans le cadre de la politique générale du Gouvernement à un examen en commun des Départements intéressés. Nous songeons notamment à l'institution permanente d'une commission du prix de revient ou d'un organisme similaire à l'Office des prix de revient qui existe déjà en Hollande.

Les articles 4 et 6 n'ont besoin d'autres justifications que celles qui se trouvaient dans la proposition de M. Maes :

« L'article 4 retire l'exécution matérielle des mesures » à l'importation, à l'exportation et au transit à l'Office » Central des Contingents et Licences, dépendant du Mi- » nistère des Affaires Economiques, qui en assurait jusqu'à » présent l'exécution, pour la confier à l'Office National » des Débouchés agricoles et horticoles. Signalons que cet » Office National voit ainsi sa compétence et sa mission » quelque peu élargies. Personne ne contestera toutefois » que ce service est spécialement outillé à cet effet.

» Comme l'un ou l'autre produit pourrait donner lieu à » des discussions, l'article 6 prévoit que le Ministre de » l'Agriculture et le Ministre des Affaires Economiques » définiront quels sont les produits auxquels il y a lieu de » ne pas appliquer la présente loi. »

van de artikelen 2 en 3 niet eenzijdig mogen zijn en dat al die vraagstukken, vóór iedere beslissing, in het kader van de algemene Regeringspolitiek, moeten onderworpen worden aan een gemeenschappelijk onderzoek door de betrokken departementen. Wij denken in dit verband aan de oprichting van een vaste commissie voor de kostprijs of van een organisme zoals de Dienst voor de kostprijzen die reeds in Nederland bestaat.

De artikelen 4 en 6 vragen geen andere verantwoording dan die welke reeds voorkomt in het voorstel van de heer Maes :

« In artikel 4 wordt de materiële uitvoering der maat- » regelen van in-, uit- en doorvoer onttrokken aan de » Centrale dienst van contingentering en vergunningen, » afhankelijk van het Ministerie van Economische Za- » ken, dat totnogtoe deze uitvoering verzekerde, om te » worden toevertrouwd aan de Nationale dienst voor » Afzet van Land- en Tuinbouwproducten. Het weze » vermeld dat deze Nationale dienst hierdoor zijn be- » voegdheid en zending enigszins uitgebreid ziet. Maar » niemand zal betwisten dat deze dienst daartoe speciaal » is uitgerust.

» Daar het een of ander product discussies zou kunnen » uitlokken voorziet artikel 6 dat de Minister van Land- » bouw en de Minister van Economische Zaken de land- » en tuinbouwproducten zullen bepalen waarop deze wet » niet van toepassing is. »

R. LEFEBVRE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Dans le cadre de la convention du 23 mai 1935 entre la Belgique et le Luxembourg, approuvée par la loi du 26 juillet 1935, concernant la réglementation des importations, des exportations et du transit de marchandises, l'octroi des licences d'importation, d'exportation et de transit des produits agricoles et horticoles est décidé par le Ministre de l'Agriculture.

Art. 2.

Toutes décisions à prendre dans le cadre du protocole de Luxembourg relatif à l'exécution des accords Benelux sont de la compétence du Ministre de l'Agriculture.

Art. 3.

Toutes décisions à prendre en matière de fixation du prix des produits agricoles et horticoles nationaux sont de la compétence du Ministre de l'Agriculture.

Art. 4.

L'exécution des dispositions prises en vertu de l'article premier est confiée à l'Office National des Débouchés agricoles et horticoles.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Binnen het kader der overeenkomst van 23 Mei 1935 tussen België en Luxemburg, goedgekeurd door de wet van 26 juli 1935 betreffende de reglementering van de in-, uit- en doorvoer van koopwaren, wordt het verlenen van vergunningen tot invoer, uitvoer en doorvoer van de land- en tuinbouwproducten beslist door de Minister van Landbouw.

Art. 2.

Alle beslissingen te nemen binnen het kader van het protocol van Luxemburg betreffende de tenuitvoerlegging van de Benelux-overeenkomsten, vallen onder de bevoegdheid van de Minister van Landbouw.

Art. 3.

Alle beslissingen te nemen in zake vaststelling van de prijzen van 's Lands land- en tuinbouwproducten vallen onder de bevoegdheid van de Minister van Landbouw.

Art. 4.

De uitvoering van de krachtens het eerste artikel genomen beslissingen wordt toevertrouwd aan de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten.

Art. 5.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres déterminera dans quelles conditions s'établiront les contacts entre les Ministres de l'Agriculture et des Affaires Economiques pour l'application des dispositions prévues aux articles 2 et 3.

Art. 6.

La loi sera applicable aux produits agricoles et horticoles excepté à ceux qui, de commun accord, le Ministre de l'Agriculture et le Ministre des Affaires Economiques auront exclus.

Art. 7.

Toutes dispositions antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Art. 8.

La présente loi entre en application le jour de sa publication.

21 février 1951.

Art. 5.

Bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit zal worden vastgesteld onder welke voorwaarden de contactnamen zullen tot stand komen tussen de Ministers van Landbouw en van Economische Zaken voor de toepassing van de in artikelen 2 en 3 voorziene bepalingen.

Art. 6.

De wet is van toepassing op de land- en tuinbouwproducten, uitgenomen op deze welke na gemeenschappelijk overleg tussen de Minister van Landbouw en de Minister van Economische Zaken, uitgesloten worden.

Art. 7.

Alle vroegere bepalingen, in strijd met deze wet, worden ingetrokken.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

21 Februari 1951.

R. LEFEBVRE,
F. MASQUELIER.
